

15. INTEGRALNI PREVOD DIREKTIVE 84/156/EEC

originalni naslov: Council Directive of 8 March 1984 on limit values and quality objectives for mercury discharges by sectors other than the chlor-alkali electrolysis industry (84/156/EEC)

objavljena: Official Journal OJ L 74, 17.3.1984, str. 49.

DIREKTIVA SAVETA OD 8. marta 1984. o graničnim vrednostima i ciljevima kvaliteta za ispuštanje žive iz industrija osim iz industrije hlor-alkalne hidrolize (84/156/EEC)

SAVET EVROPSKE ZAJEDNICE,

imajući u vidu Ugovor o uspostavljanju Evropske ekonomske zajednice a naročito članove 100 i 235,

imajući u vidu Direktivu 76/464/EEC od 4 maja 1976 o zagađivanju uzrokovanom ispuštanjem određenih opasnih materija u akvatičnu sredinu Zajednice ⁽¹⁾, a posebno njene članove 6 i 12,

imajući u vidu predlog Komisije ⁽²⁾,

imajući u vidu mišljenje Evropskog parlamenta ⁽³⁾

imajući u vidu mišljenje Ekonomskog i Socijalnog Odbora ⁽⁴⁾

Obzirom da član 3 Direktive 76/464/EEC radi zaštite akvatične sredine Zajednice od zagađivanja određenim opasnim supstancama, predviđa sistem prethodnih dozvola koje postavljaju emisijske standarde za ispuštanja supstanci sa Liste I Aneksa; obzirom da član 6 iste Direktive predviđa da će za te emisijske standarde biti postavljene granične vrednosti, kao i ciljevi kvaliteta za akvatičnu sredinu na koju utiču ove supstance;

Obzirom da su živa i njena jedinjenja uključeni u Listu I;

Obzirom da se od država članica zahteva da primenjuju granične vrednosti, izuzev u slučajevima kada one same uspostave ciljeve kvaliteta;

Obzirom da je potrebno, pošto je zagađivanje ispuštanjem žive u vodu uzrokovano velikim brojem industrijskih pogona, utvrditi specifične granične vrednosti prema tipu industrije koja je u pitanju, i utvrditi ciljeve kvaliteta za akvatičnu sredinu u koju se živa ispušta iz takvih industrijskih pogona;

Obzirom da svrha ciljeva kvaliteta mora biti eliminacija zagađivanja živom raznovrsnih delova akvatične sredine na koje mogu da utiču ispuštanja koja je sadrže;

Obzirom da radi toga ciljevi kvaliteta moraju biti utvrđeni izuzetno brzo u ove namene a ne sa namerom uspostavljanja pravila koja se tiču zaštite potrošača ili marketinga proizvoda akvatične sredine;

Obzirom da treba ustanoviti poseban postupak monitoringa kako bi se omogućilo državama članicama da dokazuju usaglašenost sa ciljevima kvaliteta;

Obzirom da države članice treba da, u svrhe primene ove Direktive, pripreme propis za monitoring akvatične sredine pod uticajem pomenutih ispuštanja žive; obzirom da član 6 Direktive 76/464/EEC nema punomoćje da naloži takav monitoring; obzirom da treba primeniti član 235 Ugovora, pošto ovlašćenja potrebna za akciju nisu obezbeđena Ugovorom;

Obzirom da se moraju, u slučaju ispuštanja iz određenih tipova pogona za koje emisijski standardi ne mogu biti uspostavljeni ili pravilno kontrolisani, osmisliti specifični programi kako bi se sprečilo ili eliminisalo zagađivanje živom iz ovih pogona; obzirom da punomoć nije

⁽¹⁾ OJ No L 129, 18.5.1976, str. 23

⁽²⁾ OJ No. C 20, 25.1.1983, str. 5

⁽³⁾ OJ No. C 10, 16.1.1984, str. 300

⁽⁴⁾ OJ No. C 286, 24.10.1983, str. 1

obezbeđena ni članom 6 Direktive 76/464/EEC ni specifičnim odredbama Ugovora, treba se pozvati na njegov član 235;

Obzirom da Direktiva 82/176/EEC⁽⁵⁾ postavlja granične vrednosti za ispuštanja žive u akvatičnu sredinu iz industrije hlor-alkalne hidrolize kao i ciljeve kvaliteta za akvatičnu sredinu u koju se živa ispušta;

Obzirom da je važno da Komisija prosleđuje Savetu, svake četvrte godine, izveštaj o primeni ove Direktive od strane država članica;

Obzirom da je podzemna voda predmet Direktive 80/68/EEC⁽⁶⁾, ona je isključena iz oblasti ove Direktive,

Obzirom da je nivo industrijalizacije vrlo nizak na Grenlandu zbog globalne situacije sa ostrvom, a posebno zbog činjenice da je slabo naseljeno, značajne veličine i specijalnog geografskog položaja; obzirom da stoga, ovu Direktivu ne treba primeniti na Grenland,

JE USVOJIO OVU DIREKTIVU:

Član 1

1. Ova Direktiva:

- shodno članu 6 (1) Direktive 76/464/EEC, postavlja granične vrednosti za emisione standarde za živu u ispuštanjima iz industrijskih pogona definisanih u članu 2 tačka (e) ove Direktive,
- shodno članu 6 (2) Direktive 76/464/EEC, postavlja ciljeve kvaliteta za živu u akvatičnoj sredini,
- shodno članu 6 (4) Direktive 76/464/EEC, postavlja vremenske rokove za usaglašavanje sa uslovima iz dozvola koje su izdali nadležni organi država članica u slučaju postojećih ispuštanja,
- shodno članu 12 (1) Direktive 76/464/EEC, postavlja referentne metode merenja sadržaja žive u ispuštenim otpadnim vodama i u akvatičnoj sredini,
- shodno članu 6 (3) Direktive 76/464/EEC, postavlja proceduru monitoringa,
- zahteva da države članice međusobno sarađuju u slučaju ispuštanja koja utiču na više od jedne države članice,
- zahteva da države članice izrade programe za sprečavanje ili eliminisanje zagađenja uzrokovanog ispuštanjima u okviru značenja člana 4.

2. Ova Direktiva primenjuje se na vode navedene u članu 1 Direktive 76/464/EEC sa izuzetkom podzemne vode.

Član 2

U namene ove Direktive:

(a) «živa» je:

- hemijski element živa,
- živa koja se nalazi u bilo kom od svojih jedinjenja;

(b) «granične vrednosti» su:

vrednosti utvrđene u Aneksu I;

(c) «ciljevi kvaliteta» su:

zahtevi utvrđeni u Aneksu II;

(d) «manipulacija sa živom» je:

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 27.3.1982, str. 29

⁽⁶⁾ OJ No L 20, 26.1.1980. str. 43

bilo koji industrijski proces koji uključuje proizvodnju ili upotrebu žive, ili bilo koji drugi industrijski proces u kome je prisustvo žive bitno;

- (e) «industrijski pogon» je:
pogon u kome se rukuje živom, sa izuzetkom industrijskih pogona na koje se odnosi član 2 (d) Direktive 82/176/EEC;
- (f) «postojeći pogon» je:
industrijski pogon koji je u radu u vreme usvajanja ove Direktive;
- (g) «novi pogon» je:
 - industrijski pogon koji je počeo da radi nakon dana usvajanja ove Direktive,
 - postojeći industrijski pogon čiji je kapacitet rukovanja živom značajno povećan nakon dana usvajanja ove Direktive.

Član 3

1. Granične vrednosti, vremenski rokovi u kojima one moraju biti usaglašene i procedura monitoringa ispuštanja navedeni su u Aneksu I.

2. Granične vrednosti će se primenjivati, po pravilu, na mestu gde otpadna voda koja sadrži živu napušta industrijski pogon.

Kada se otpadne vode koje sadrže živu, prečišćavaju izvan industrijskih pogona, na postrojenjima za uklanjanje žive, države članice mogu dozvoliti da se granične vrednosti primenjuju na mestu gde otpadne vode izlaze iz postrojenja za prečišćavanje.

3. Dozvole na koje se odnosi član 3 Direktive 76/464/EEC moraju sadržati odredbe najmanje toliko stroge koliko su stroge odredbe iz Aneksa I ove Direktive, izuzev u slučajevima kada se država članica usaglašava sa članom 6 (3) Direktive 76/464/EEC na osnovu Anksa II ove Direktive i Aneksa IV Direktive 82/176/EEC. Dozvole će se razmatrati najkasnije svake četvrtne godine.

4. Ne zanemarujući obaveze koje proističu iz paragrafa 1, 2 i 3 i odredbi Direktive 76/464/EEC, države članice mogu izdavati dozvole za nove pogone samo ako ovi pogoni primenjuju standarde koji odgovaraju najboljim raspoloživim tehničkim rešenjima ako je to potrebno radi eliminisanja zagađenja u skladu sa članom 2 pomenute Direktive ili za sprečavanje nelojalne konkurencije.

Bez obzira na to koji metod usvoji, država članica će, ukoliko iz tehničkih razloga nameravane mere ne odgovaraju najboljim raspoloživim tehničkim rešenjima, predati Komisiji, pre izdavanja bilo kakve dozvole, opravdanje za ove razloge.

Komisija će odmah o ovome izvestiti druge države članice i što je moguće pre poslati svim državama članicama izveštaj navodeći svoje mišljenje o derogaciji na koju se odnosi drugi podparagraf. Po potrebi, istovremeno će podneti odgovarajuće predloge Savetu.

5. Referentne metode analiziranja za određivanje prisustva žive date su u Aneksu III (1) Direktive 82/176/EEC. Druge metode mogu se koristiti ukoliko su granice detekcije, preciznost i tačnost tih metoda najmanje isto tako dobri kao oni koji su navedeni u Aneksu III (1) Direktive 82/176/EEC. Zahtevana tačnost merenja protoka efluenta data je u Aneksu III (2) te Direktive.

Član 4

1. Države članice će izraditi specifične programe za ispuštanja žive iz brojnih izvora zagađenja koji nisu industrijski pogoni i za koje se u praksi ne mogu primeniti emisijski standardi postavljeni u članu 3.

2. Cilj ovih programa biće izbegavanje ili eliminisanje zagađivanja. Oni će sadržati najpogodnije mere i postupke za zamenu, izdvajanje i recirkulaciju žive. Uklanjanje otpada koji sadrži živu vršiće se u skladu sa Direktivom Saveta 78/319/EEC od 20 marta 1978 o toksičnom i opasnom otpadu ⁽⁷⁾, kojoj je dodat 1979 Akt o pridruživanju.

3. Specifični programi primenjivaće se od 1 jula 1989 i biće prosleđeni Komisiji.

Član 5

Države članice biće odgovorne za monitoring akvatične sredine na koju utiču ispuštanja iz industrijskih pogona.

U slučaju da ispuštanja utiču na vode više država članica, one će sarađivati u pogledu harmonizacije procedura monitoringa.

Član 6

1. Komisija će izveštavati svake četiri godine o primeni ove Direktive u državama članicama, na osnovu informacija koje dobije od njih shodno članu 13 Direktive 76/464/EEC na njen zahtev, i koje moraju biti podnošene za pojedinačne slučajeve. Ove informacije će, posebno, uključiti:

- detalje dozvola koje postavljaju emisione standarde za ispuštanja žive,
- rezultate popisa ispuštanja žive u vode prema članu 1 (2).
- rezultate merenja koje je izvršila nacionalna mreža uspostavljena da utvrdi koncentracije žive.

2. U slučaju promene naučnih saznanja koja se odnose pre svega na toksičnost, postojanost i akumulativnost žive u živim organizmima i sedimentu ili u slučaju poboljšanja najboljih raspoloživih rešenja, Komisija će podneti odgovarajuće predloge Savetu sa ciljem pooštavanja, ukoliko je neophodno, graničnih vrednosti i ciljeva kvaliteta ili uspostavljanja dodatnih graničnih vrednosti i dodatnih ciljeva kvaliteta.

Član 7

1. Države članice će usvojiti mere potrebne za usaglašavanje sa ovom Direktivom u roku od dve godine od dana njenog usvajanja. O tome će odmah obavestiti Komisiju.

2. Države članice će dostaviti Komisiji tekstove odredbi nacionalnog zakona koje su usvojile u oblasti pokrivenoj ovom Direktivom.

Član 8

Ova Direktiva se upućuje državama članicama.

U Briselu, 8 marta 1984.

Za Savet
Predsednik
C.LALUMIERE

⁽⁷⁾ OJ No L 84, 31.3.1978, str. 43

ANEKS I

Granične vrednosti, vremenski rokovi za usaglašavanje i procedura za monitoring ispuštanja

1. Granične vrednosti i vremenski rokovi za industrijske pogone dati su zajedno u tabeli:

Industrijski pogon ⁽¹⁾	Granična vrednost koja se mora poštovati od		Jedinica mere
	1. jula 1986	1. jula 1989	
1. Hemijska industrija koja koristi živine katalizatore: (a) Proizvodnja vinilhlorida (b) Ostali procesi	0,1	0,05	mg/l efluenta
	0,2	0,1	g/t proizvodnog kapaciteta vinilhlorida
	0,1	0,05	mg/l efluenta
	10	5	g/kg prerađene žive
2. Proizvodnja živinih katalizatora za proizvodnju vinilhlorida	0,1	0,05	mg/l efluenta
	1,4	0,7	g/kg prerađene žive
3. Proizvodnja organskih i neorganskih živinih jedinjenja (izuzev t. 2.)	0,1	0,05	mg/l efluenta
	0,1	0,05	g/kg prerađene žive
4. Proizvodnja primarnih baterija sa živom	0,1	0,05	mg/l efluenta
	0,05	0,03	g/kg prerađene žive
5. Obojena metalurgija ⁽²⁾			
5.1. Pogoni za regeneraciju žive	0,1	0,05	mg/l efluenta
5.2. Ekstrakcija i prečišćavanje obojenih metala	0,1	0,05	mg/l efluenta
6. Pogoni za prečišćavanje otrovnog otpada koji sadrži živu	0,1	0,05	mg/l efluenta

⁽¹⁾ Granične vrednosti za industrijske pogone koji nisu pomenuti u ovoj tabeli, osim industrije hlor-alkalne hidrolize, kao što su industrije papira i industrije čelika ili termoelektrane na ugalj, po potrebi će se utvrditi kasnije. U međuvremenu, države članice će utvrditi emisione standarde za ispuštanja žive samostalno u skladu sa Direktivom 76/464/EEC. Ti standardi moraju uzeti u obzir najbolja raspoloživa tehnička rešenja i ne smeju biti manje strogi od najpribližnijih uporedivih graničnih vrednosti navedenih u ovom Aneksu.

⁽²⁾ Na bazi iskustva iz primene ove Direktive, Komisija će shodno članu 6 (3), podneti Savetu predloge za strožije granične vrednosti 10 godina nakon dana usvajanja ove Direktive.

Granične vrednosti date u tabeli odgovaraju mesečnim prosečnim koncentracijama ili maksimalnom mesečnom opterećenju.

Količine žive koje se ispuštaju izražene su u funkciji količine žive koja se koristi u industrijskim pogonima u toku istog perioda ili u funkciji instalisanog proizvodnog kapaciteta vinilhlorida.

2. Granične vrednosti izražene kao koncentracije koje ne smeju biti prekoračene date su u gornjoj tabeli za industrijske pogone 1 do 4. Ni u kom slučaju granične vrednosti izražene kao maksimalne koncentracije ne smeju biti veće od vrednosti izraženih kao maksimalne količine podeljene sa zahtevima za vodom po kilogramu žive kojom se manipuliše, ili po toni instalisanog proizvodnog kapaciteta vinilhlorida.

Međutim, pošto koncentracije žive u efluentima zavise od količine vode, koja se razlikuje po procesima i pogonima, granične vrednosti izražene kroz količinu žive koja se ispušta u odnosu na količinu žive kojom se manipuliše ili u odnosu na instalisani proizvodni kapacitet vinilhlorida, date u gornjoj tabeli, moraju se poštovati u svim slučajevima.

3. Dnevne prosečne granične vrednosti su dva puta veće od odgovarajućih mesečnih prosečnih graničnih vrednosti datih u tabeli.
4. Mora se uspostaviti monitoring procedura da bi se proverilo da li su ispuštanja usaglašena sa emisionim standardima koji su utvrđeni u skladu sa graničnim vrednostima navedenim u ovom Aneksu.

Ova procedura mora sadržavati uzimanje i analiziranje uzoraka i merenje protoka ispuštanja i, po potrebi, količinu žive kojom se manipuliše u procesu.

Ukoliko je nemoguće odrediti količinu žive kojom se manipuliše u procesu, procedura monitoringa treba da bude bazirana na količini žive koja bi se mogla koristiti u svetlu proizvodnog kapaciteta na kome se zasnivala dozvola.

5. Uzima se reprezentativni uzorak ispuštanja tokom 24h. Količina žive koja se ispušta tokom meseca mora se izračunati na osnovu količina žive ispuštenih svakog dana. Međutim, uprošćena procedura monitoringa može se uspostaviti ako pogoni ne ispuštaju više od 7,5 kg žive godišnje.

ANEKS II

Ciljevi kvaliteta

Za one države članice koje primenjuju izuzeće omogućeno članom 6 (3) Direktive 76/464/EEC, emisijski standardi koje države članice moraju utvrditi i osigurati im primenu, prema članu 5 te Direktive, biće utvrđeni tako da odgovarajući, dole navedeni cilj ili ciljevi kvaliteta u odeljcima 1, 2 i 3 Aneksa II Direktive 82/176/EEC jeste ili jesu usaglašeni u oblasti pod uticajem ispuštanja žive.

Nadležni organ će u svakom pojedinačnom slučaju odrediti oblast pod uticajem i odabrati, od ciljeva kvaliteta navedenih u delu 1 Aneksa II Direktive 82/176/EEC, cilj ili ciljeve kvaliteta koje smatra pogodnim, uzimajući u obzir nameravano korišćenje oblasti pod uticajem, kao i činjenicu da je svrha ove Direktive da eliminiše zagađivanje u potpunosti.

Numeričke vrednosti ciljeva kvaliteta utvrđene u 1.2, 1.3 i 1.4 Aneksa II Direktive 82/176/EEC mogu biti, kao izuzetak i gde je to neophodno iz tehničkih razloga, uvećane 1,5 puta do 1 jula 1989, uz prethodno obezbeđenje saglasnosti Komisije.